"Simpla, fleksebla, belsona, vere internacia en siaj elementoj, la lingvo Esperanto prezentas al la mondo civilizita la sola veran solvon de lingvo internacia".

ARGENTINA ESPERANTISTO

MONATA ESPERANTA BULTENO

FEBR.-APR. 1930 — N-o 45-47
V. ~~Tria~~ jaro — Dua epoko
Sesmonata abono, $ 1.20
Eksterlande, $ 0.50 oro
La redakcio rajtas korekti la manuskriptojn

Adreso por Redakcio kaj Administracio Str. C. PELLEGRINI 238 · BUENOS AIRES (ARGENTINO)

EL GOBIERNO ARGENTINO Y EL ESPERANTO

Por primera vez en la historia del Esperanto, el gobierno de nuestro país se ocupa de este asunto de trascedental importancia para el progreso de la humanidad. El problema de la lengua vehicular en sus múltiples aspectos de lengua universal, lengua internacional, lengua auxiliar, código, pasigrafía, mímica, notación musical y tantos otros medios sobre que se ha basado para dar forma a una aspiración, que de muchas centurias atrás acucia el alma inquieta de los pueblos, ha sido objeto de atención y estudio para muchos hombres de talento y, también, por qué no decirlo, de muchos desocupados que lo tenían bien escaso.

De los numerosísimos proyectos de lengua vehicular, sólo uno ha demostrado tras repetidas pruebas sus condiciones de medio fácil de intercomprensión para el hombre. Desde su aparición en el año 1887 hasta la fecha ha ido ganando nuevos jalones en el camino siempre ascendente de su ininterrumpido progreso. De entonces acá la historia del Esperanto se ha enriquecido con repetidas conquistas, que prueban de sobra sus bondades y la solidez de su estructura para llenar los fines que se propusiera su autor.

Son tantos sus triunfos y sus hechos, que uno solo de sus glosadores, el Dr. Edmond Privat, ha necesitado dos volúmenes con un total de más de trescientas páginas para reseñar hecho tras hecho la vida activa de este idioma auxiliar internacional. Y bien, si el Esperanto hubiere menester la atención del gobierno argentino para iniciarse en la vida, estaría aún por escribir su primera página, vale decir, que su progreso hase producido a despecho de la indiferencia de nuestros gobernantes. Tal ha sido su despreocupación por un asunto que ha merecido en todas las épocas la atención de los hombres y los pueblos. Y no vale decir que a nosotros no nos atañe el debatido problema lingüístico pues el hecho de que no sintamos tan de cerca sus efectos, como ocurre en otros pueblos, no nos exime de responsabilidad ante la historia. No tiene una sola faz el problema de la lengua internacional; tiene muchas y entre otras, una que interesa a todos los hombres, cual es la de propender al mayor bienestar de la humanidad, ideal de progreso que lleva en sí el movimiento en pro de un idioma vehicular.

Pero esto no podía durar eternamente. Cábele al gobierno actual la primicia de haber roto lanzas en este asunto con la actitud del delegado oficial ante el congreso internacional de cooperación intelectual, celebrado en la Habana, en febrero último, proponiendo el uso del Esperanto, como lengua auxiliar, para las relaciones internacionales del Instituto Interamericano de Cooperación Intelectual, creado por resolución del congreso. Es halagador saber que esta moción fué aprobada por unanimidad de todos los congresistas, y que fuera ella considerada como un triunfo de la Argentina y su digno representante, el doctor Luciano Catalano, bien conocido por otros motivos en los círculos científicos de nuestro país. No necesitaba el doctor Catalano, en verdad, de este fácil triunfo para destacar sus talentos, ya que es bien conocida su personalidad científica, la cual aquilatan sus numerosos trabajos e investigaciones sobre geología y mineralogía argentina, pero, hombre de una mentalidad tal, de espíritu ágil y dinámico, abierto a todas las ideas y corrientes de progreso, no podía permanecer indiferente ante este problema de la lengua vehicular.

Vayan, pues, nuestros plácemes para el gobierno del señor Irigoyen, que así sabe encarar su función, y para su representante en el congreso de la Habana, doctor Luciano R. Catalano, a quien agradecemos de veras la simpatía y atención que le ha merecido nuestra causa, que es la causa de la humanidad.

Y con nuestro aplauso va implícito nuestro freviente deseo porque el gobierno argentino dé nuevas pruebas de su comprensión en asunto de tanto importancia como es el de la lengua internacional, en lo que respecta a la política de pueblo a pueblo, ya es bien conocida y respetada la posición de la Argentina, de manera, pues, que su apoyo a la causa del Esperanto, como idioma internacional y como movimiento de fraternidad, y solidaridad entre los pueblos sólo vendría a consolidar esa posición.

Esperamos ese apoyo decidido, que podría alcanzar múltiples formas, ya que hay mucho camino para andar aún. Para ello ofrecemos desde ya la colaboración incondicional de nuestra vieja organización, la que viene batallando desde el año 1916 por arraigar aquí este bello ideal de paz y de cultura.

Sabemos que no es tarea fácil, porque la humanidad, así como es pronta en censurar el error, es tardía en aceptar la verdad. Pero, también, sabemos que finalmente la verdad se abre paso y no ha de ser la nuestra una excepción en este orden de cosas.

Giordano Bruno López.

ACCION ESPERANTISTA

El modelo del libro internacional futuro. — El Servicio Civil Voluntario para los territorios de Suiza y del Liechtenstein ha publicado una Memoria acerca de los trabajos de este servicio en 1927. Dicha Memoria se compone de varios artículos en alemán, inglés, dinamarqués, francés y checo. Cada artículo va seguido de un resumen en esperanto. Los cuadros están redactados exclusivamente en lengua nacional con la traducción interlineal en Esperanto.

El escritor del porvenir que no querrá, o no podrá escribir sus obras destinadas al extranjero directamente en Esperanto, podrá aplicar con provecho el método de esta interesantísima Memoria.

Una bibliografía en la lengua auxiliar. — El servicio bibliográfico de la Asociación Universal del Esperanto en Ginebra acaba de publicar una bibliografía de la lengua auxiliar. Esta obra no es solamente un catálogo de la lengua auxiliar, sino también una colección sistemática e histórica de filología, de lingüística, de pasigrafía y de semejantes dominios. Los comentarios van impresos en Esperanto, pues esta lengua predomina en el capítulo de las lenguas auxiliares de un modo evidente.

El libro de Remarque en Esperanto. — El libro de Guerra de Remarque "Al Oeste, sin novedad", que ha sido traducido ya en 20 lenguas, incluso en japonés, acaba de publicarse en Esperanto. Es otra prueba de que hasta la traducción en tantas leuguas no basta ya para alcanzar a la mayoría de los intelectuales del mundo entero.

Los próximos Congresos Universales de Esperanto. — El próximo Congreso Universal de Esperanto se verificará en Oxford, del 2 al 9 de Agosto de 1930. Para 1931, la ciudad de Cracovia ha invitado ya el Congreso Universal de Esperanto. En 1932, el mismo Congreso tendrá lugar en París. El 25º será organizado, sin duda, por Dresden.

Siguiendo el ejemplo de otras ciudades, la administración municipal de Dordrecht (Países Bajos), ha publicado una guía en Esperanto.

INTERNACIA ESPERANTA SERVO.

EL PROF. A. FERRIERE EN SUD AMERICA

Tenemos noticias que el Sr. Ad. Ferriere y su esposa se encuentran en Sud América, en gira de propaganda pedagógica. Con tal motivo nos complacemos en anunciar la próxima llegada a la Argentina de tan ilustre y reputado pedagogo, merecedor de toda nuestra simpatía por la cruzada que viene realizando en pro de los más altos ideales: la educación.

El Sr. Ad. Ferriere, director del Bureau International d'Education, se propone, entre otras cosas, estrechar vínculos con los miembros del profesorado internacional, a objeto de un mayor acercamiento y comprensión con los países sudamericanos sobre los modernos métodos de pedagogía que tan hondamente preocupan a las naciones que prestan especial atención al problema cultural y de la infancia.

Sintéticamente diremos que la escuela patrocinada por la Oficina Internacional de Educación es aquella cuyos métodos están magníficamente expuestos en las principales obras del Sr. Ferriere "Transformemos la Escuela" y la "Escuela Activa", libros que han dado valiosas orientaciones al profesorado de Europa y Amérrica que siguen atentamente las corrientes de la pedagogía moderna.

Por ser éste un asunto que preocupa a buena parte del profesorado argentino y por la reconcido competencia del mencionado pedagogo, auguramos al Dr. Ad. Ferriere y a su distinguida esposa, una feliz estadía en nuestro país, complacidos en darles nuestra cordial bienvenida.

PROXIMOS CURSOS DE ESPERANTO

Argentina Esperanto Asocio, cumpliendo con uno de sus principales fines, la difusión del idioma auxiliar internacional Esperanto, ha organizado una serie de cursos para la presente temporada, y no ha escatimado esfuerzos para que éstos tengan el éxito que todos esperamos.

La propaganda en pro de nuestro ideal va en aumento, y es justo esperar que los resultados sean halagüeños para bien del Esperanto y progreso de nuestra entidad.

En nueve instituciones diferentes se dictarn cursos este año, lo que representa un aumento considerable comparado con los cursos dictados en años anteriores.

Invitamos, pues, a todos nuestros amigos y simpatizantes a colaborar, en la medida de sus fuerzas, ya sea haciendo propaganda verbal o escrita. Para que estos cursos tengan el mayor éxito posible y a fin de facilitar los medios de propaganda, A. E. A. ha editado un manifiesto - volante en gran cantidad, del que podrán servirse los interesados.

Los cursos se inaugurarán en el mes de julio y en las siguientes instituciones:

ASOCIACION ESPERANTISTA ARGENTINA
C. Pellegrini 238. — Jueves de 29.30 a 32

ASOCIACION PROMETEO
Belgrano 1732. — Sábados de 19 a 20

BIBLIOTECA ARGENTINA PARA CIEGOS
Pedernera 502. — Sábados de 19.30 a 20.30

ATENEO LIBRE
Corrientes 2852. — Martes de 20.30 a 22

BIBLIOTECA "J. INGENIEROS"
Murature 5075. — Martes y viernes de 20 a 21

BIBLIOTECA TEOSOFICA
Arcos y Aguilar. — Viernes de 21 a 22

SOCIEDAD P. EDUCADORA DE LINIERS
Amalia 372. — Sábados de 19 a 20

BIBLIOTECA JUVENTUD ISRAELITA DE VELEZ SARSFIELD
Calderón 338. — Sábados de 19 a 20

CENTRO "EL DESPERTAR"
García del Río 3450. — Martes de 20.30 a 22

Todos estos cursos serán completamente gratuitos para personas de ambos sexos.

Propaganda eldono de Argentina Esperanto - Asocio
C. PELLEGRINI 238 — BUENOS AIRES

ESPERANTO



Idioma Auxiliar Internacional

Pocas personas dejarán de reconocer que un idioma auxiliar internacional hablado por la mayoría de las personas cultas de todos los países civilizados, que permitiera fácilmente su mútua intercomprensión, significaría un enorme progreso, que no sólo habría de redundar en beneficio de la cultura y adelanto de la humanidad, sino que contribuiría enormemente a cimentar la paz entre los hombres.

Este idioma existe, y no es otro que el Esperanto que desde varios años se viene imponiendo cada día más, por la simplicidad de su gramática y sus fundamentos lógicos, por su capacidad en traducir fielmente a todos nuestros idiomas en forma que ninguno de éstos podrían hacerlo, por su pronunciación clara y fonética, por su sorprendente facilidad de estudio en comparación con nuestras lenguas, y sobre todo por su indiscutible neutralidad.

No poca gente cree que alguno de los idiomas hoy hablados, y que la opinión pública tácitamente se inclina a erigirlos como posibles internacionales, podrían serlo de hecho.

Sin embargo, es un grave error creerlo así, hablando del francés o el inglés, que son los que más probabilidades contarían en esta contingencia; son demasiado difíciles y complicados para que su estudio alcanzara más allá de las gentes cultas e intelectuales, aparte de otras consideraciones, esta dificultad en su estudio conspiraría en contra su difusión.

Por otra parte, la nación de quien fuera elegido el idioma, impondría de cierta manera un tutelaje que no sólo alcanzaría el complicado campo político, sino también el cultural, artístico, literario, etc.

¿Consentirían los demás pueblos en una solución semejante? Realmente es de una ingenuidad infantil preguntarlo. Cada pueblo está orgulloso de su lengua, y difícilmente, llegado al caso de tener que posponerla a otro de los idiomas de cualquier otro pueblo, dejaría de hacer valer sus pretensiones a tan señalado honor.

Sería erróneo creer que el Esperanto escuda alguna idea o tendencia de carácter político, religioso o sociológico; directa o veladamente, éste está lejos de cualquier influencia extraña a sus fines, que no son otros que el proporcionar a los hombres un expediente para orillar el inconveniente de la multiplicidad de idiomas hoy hablados, y que hacen complicada la vida humana por más de un concepto.

Sin embargo, pocas serían las preocupaciones humanas que no encontraran su correspondiente organización dentro del mundo esperantista. El Esperanto nos dá la clave para que podamos encontrar en escala internacional aquellas personas que comulgan en idéntico credo o están movidas por un igual afán de mejoramiento social, para así proporcionarnos la oportunidad para el indispensable intercambio exterior de ideas y opiniones, así como el robustecimiento de nuestras agrupaciones.

En vano los diplomáticos pugnan por encontrar la fórmula que asegurará la paz y la armonía entre los hombres. Los sentimientos, esto es archisabido, no se regulan con contratos ni convenios de especie alguna. La paz que los diplomáticos elaboren para sus pueblos siempre será aleatoria, pero cuando los pueblos que hoy se miran como extranjeros, y con harto recelo, puedan entenderse, por la manifestación y expansión de sus sentires entre sí, la paz entre los mismos no sólo será posible, sino cierta.

Es el Esperanto un elemento esencialmente de orden cultural; sus propósitos no pueden ser más humanos; su labor es esencialmente civilizadora; por tanto, toda persona que propugne por el progreso y bienestar humano debe aprender el Esperanto, o, en su defecto, apoyar su difusión.

"Pruebas son amores", dice el vulgo; y bien, aún para éstos queremos aportar algunas cifras que no dudamos han de pesar en la balanza de los que prefieren los hechos concretos, a los fundamentos teóricos.

En la secretaría de la Liga de las Naciones se presentó en el año 1922 a la 3.ª asamblea, una exposición que fué adoptada por la 5.ª comisión, sobre el Esperanto como lengua auxiliar internacional.

El Esperanto y los gobiernos. — En las escuelas, en Albania, el Esperanto es enseñado obligatoriamente en las escuelas superiores desde el año 1922. En Armenia se permite la inclusión de éste en las clases superiores de enseñanza. En Alemania también es obligatorio la enseñanza del Esperanto en las escuelas primarias secundarias, técnicas y comerciales en 200 ciudades, siendo ya en 1922, 120.000 el número de personas que aprendían el mismo. En 1924 eran 364 el número de alumnos que lo aprendían en la ciudad de Chemnitz. En 1924 el Ministro de Instrucción Pública de Prusia se dirige a los directores de instrucción de varias provincias en el sentido de ser introducida la enseñanza facultativa de este idioma en las escuelas. En 1922 la escuela superior de Spottau establece la enseñanza del Esperanto en tres de sus clases superiores. En Austria el

Ministerio de Instrucción introduce la enseñanza del Esperanto en las escuelas superiores en el año 1925; igualmente está establecida su enseñanza en 13 escuelas municipales de dicha ciudad. En Bélgica, donde el rey patrocinó el 10º Congreso Esperantista, y el príncipe real la Liga Nacional Esperantista, la lengua internacional es enseñada en el cuarto grado de las escuelas primarias de Verviers. En Amberes, los primeros cursos oficiales fueron anunciados con carteles por decisión gubernativa. En Bulgaria, desde 1921 es materia facultativa en las escuelas superiores por decisión legislativa. En China, desde 1911 por decreto ministerial fué introducido en las escuelas normales En Finlandia el ministro de Instrucción concede 6.000 marcos para organizar un curso para los profesores públicos. También es enseñado el Esperanto en varias escuelas de los suburbios de París. En 1926 el ministro de Instrucción de Grecia, vista la utilidad del Esperanto, permite su enseñanza en todas las escuelas. En España, en 1911 el gobierno lo adopta como materia facultativa. En las escuelas medias y secundarias de Hungría también se mantienen escuelas en las cuales es facultativa su enseñanza. En Inglaterra, donde el 13º Congreso Nacional de Esperanto fué patrocinado por el duque de Connaught y por el lord mayor de Londres, el Esperanto es materia obligatoria en las escuelas secundarias y primarias de muchas ciudades. En Italia, en muchas escuelas primarias, cursos técnicos y universidades, así como en seis escuelas navales, también es enseñada la lengua internacional. El parlamento japonés recomendó al respectivo ministro impusiera el estudio del Esperanto en las escuelas. En la escuela normal de Bucarest mantiene un curso de este idioma en las clases superiores. El departamento de Salud Pública de Ginebra también mantiene un curso obligatorio de Esperanto. También es enseñado en una escuela social de mujeres en esta misma ciudad. En Siria estudiantes de diversas naciones se interesan vivamente por el Esperanto: hace poco, han sido inaugurados tres cursos de esta lengua en la Universidad Americana de Beyrouth. El ministro de instrucción pública de Checoeslovaquia decretó la enseñanza facultativa del Esperanto en las escuelas primarias, técnicas y superiores, y obligatoria en la de Comercio. En el Brasil, donde muchos ministros han favorecido la difusión del Esperanto, es enseñado como materia facultativa en las escuelas primarias y complementarias de Río de Janeiro desde 1910. En 1913 fué autorizada la enseñanza facultativa en la Escuela Normal y escuelas complementarias de Río; en 1918 en la Escuela Normal y complementarias de Sergipe; en 1919 en las escuelas primarias y normal del distrito federal.

En Esperanto en los Correos y Telégrafos. — La Conferencia Telegráfica Internacional dejó considerado el Esperanto como lengua clara, para la correspondencia telegráfica internacional entre las naciones. El ministro de Correos y Telégrafos de Francia permitió que se dictara un curso de este idioma por su estación transmisora. El departamento de Correos y Telégrafos de Holanda mandó colocar avisos en las oficinas públicas donde hubieren empleados hablando el Esperanto, haciéndolo saber al público.

El correo de Rusia ha publicado varias estampillas y postales con inscripciones en esta lengua. Al Brasil le cabe el honor de ser la primera nación que consideró el Esperanto como lengua clara para el servicio telegráfico interno.

El Esperanto en los Ferrocarriles. — El Director de los Ferrocarriles austriacos aconsejó el estudio de esta lengua a su personal, permitiendo el uso de la estrella verde a sus empleados durante el servicio. Los ferrocarriles de Jugoeslavia llevan inscripciones en Esperanto siempre que sus trenes cruzan las fronteras.

El ministerio de Obras Públicas del Japón editó una hermosa guía, en Esperanto, destinada a los turistas extranjeros. El Esperanto, en los medios policiales: En Linz, Austria, funciona un curso que en 1926 ya contaba con 70 alumnos. En Barcelona, Berlin, Budapest, Dresden, Leipzig, Madrid, Praga, Viena, etc., los agentes que conocen este idioma usan el distintivo correspondiente. En Bucarest el Esperanto es obligatorio en los cursos de Policía Científica. Las cartas de identidad que expide la policía de París llevan el texto en francés y en Esperanto. Son muchas las ciudades europeas donde se dictan cursos de este idioma para los agentes de policía. En Río de Janeiro durante la Exposición de 1922 también se dictó un curso para la policía carioca.

El Esperanto y la Ciencia. — La Comisión de la Asociación Científica Esperantista Internacional está compuesta por personas eminentes: Prof. O. Bujwid, profesor de higiene de la Universidad de Cracovia; Cónsul Inglada, Inglada, profesor de Geodesia de la Escuela Superior Militar de Madrid; Ingeniero Rollet de l'Isle, ingeniero hidrógrafo de la Marina Francesa; Prof. Cotton, de la Universidad de París; Prof. Dietterle, de Leipzig; Ingeniero Isbruecker, de La Haya; Dr. Strombolj, de Pisa.

BONAJ KAJ MALBONAJ ESPERANTISTOJ

Ekzistas ĉe nia movado—tutsame kiel ĉe iu alia—bonaj kaj malbonaj samideanoj.

Kompreneble ni nur rilatas laŭ idealisma vidpunkto.

Malbonaj esperantistoj estas—malgraŭ ke ili ofte ĝisfunde estras la lingvon—tiuj kiuj celas nur personajn interesojn, ĉu ĉar ili interesiĝas por kolektado de poŝtkartoj, poŝmarkoj, aŭ io alia, aŭ simple por propora scivolemo, decidis sin, lerni Esperanton, Kompreneble ili nek vidis nek komprenis, ke tiu ĉi por ke ĝi donu al homaro sian tutan utilecon, necesas kiel eble plej multe da homoj interesiĝu pri ĝi, kaj neniam konsciis pri la graveco, utileco, kaj bonfaro kiun ĝi havas por la nuna, kaj estonta homaro. Efektive ili ĝuste ne celas homan vivon plibonigon, sed nur propran ĝuon, aŭ amuzon.

La entuziasmo por nia afero tuj malkreskas kiam ili ne plu vidas en nia mondo, ion interesigan por ili. Pli poste ili rememoras—kvazaŭ junaĝa ruzaĵo—la tempojn kiam ili estis esperantistoj.

Tiel, ili respondas al koncerna demando. Certe iam mi okupiĝis pri Esperanto, sed kvamkam bela afero necesas konvinkiĝi ĝi ne estas efektigebla.

Kontraŭe, bonaj esperantistoj estas tiuj kiuj imagis vidi ia tutan prespektivon ke Esperanto povus liveri al suferanta homaro. Ili sentas, komprenas, ke homoj necesas grandajn kaj konstruigajn—kvazaŭ vojoj el mallumo al lumo—por ke feliĉeco venu inter homaro, ili eble mem objektive vivigas en siaj kapoj tian homajn estontajn vivmanierojn, kie amo, harmonio kaj interhelpa vivado regas sen ia baro.

El tio venas ke ili plej arde propagadas nian celon, ie kaj ajn, tiuj samideanoj timas nek mokridojn, nek kontraŭstarajn argumentojn al ilia propagado, certe kie troviĝas unu tia esperantisto li similas ĉielstelon, kiu brilegas per propra kaj konstanta lumo.

Ili disradias vigleeon, kaj certe kaptos por nia afero multajn novajn batalantojn allogitaj per tiaj brilantaj, kaj trafaj argumentoj.

Tiujn samideanoj necesas nia movado kun ili Esperanto baldaŭ altrudiĝos en la mondo.

Senpere

TEOZOFA ORDENO DE LA SERVADO

''Komuno de ĉiuj, kiuj amas, en la servo de ĉiuj., kiuj amas''.

La internacia teozofa servordono estas mondampleksa kuniĝo de anoj el ĉiuj landoj. rasoj, klasoj. religioj kaj gentoj. kiu havas unu solan grandan celon: realigo de la fakto de la frateco de ĉiuj homoj kaj de la unueco de ĉiu vivo en la tera mondo, fakto, kiu estas la fundamento de ĉiu dia saĝeco. Ĉiu celas tien, povas fariĝi membro de tiu ĉi ordeno. La ordeno ne postulas kotizojn. Ĝi esperas de siaj membroj seriozan volon, praktikan realecan senson kunigita kun nerompebla fideleco al la ideo kaj ĝojan, superpersonan kunlaboradon kun ĉiuj samcelantaj unuopaj personoj kaj komunoj, (societoj, unuiĝoj). En la sekvonto vi trovos la planon pripensitan tute detale, kiu kunigas la mondampleksantan laboradon de la ordeno.

La organiza plano.— La Ŝtatoj kai landoj en metitaj en la karton servas nur kiel ekzemplo kaj havas alie en ilia sinsekvo neniun signifon. La 7 fakoj kaj iliaj eventualaj laboroj valoras nr kiel propono, kaj ĉiu lando povas akcepti ilin parte aŭ entute, aŭ ankaŭ aldoni aliajn, tute konforme al siaj statoj kaj bezonoj. Tamen estas konsilinde konservi la sep-partigon. La plano estas hierarkia. La internacia sekretario estas nominacata de la prezidantino kaj ŝiaj konsilantoj, kaj li. aliflanke nominacas la landajn ĉeffratojn de la diversaj landoj.

La landaj ĉeffratoj nominacas post interkonsilo kun la gvidantoj de logioj la lokajn ĉeffratojn en la diversaj centroj, kiuj de ilia flanko nominacas la fratojn de la 7 fakoj kiel sekvas:

1. frato de socialservo. 2 frato de bestprotekto, 3, frato de ondpaco, 4. observanto, 5, frato de viva reformo, 6. frato de sanigado, 7. frato de arto kaj metio. Ĉiu faka gvidanto povas elekti siajn ''servantojn'', kiuj povas esti same teozofoj kiel ankaŭ neteozofoj sen diferenco. La nombro de la servantoj apartenantaj al unu fako estas senlima, kaj ankaŭ unu servanto povas labori en diversaj fakoj se li volas. La internacia koresponda ligo sub f-ino. Esther Nikolaŭ, la tabla rondo, ĉefsekretariino s-ino. Herbert Vhyte, la mondpaca unuiĝo sug f-ino. Margary Sanders, kaj la frataro por arto kaj metio, kiun estras de nun parto el la servordeno kaj estos enordigataj al la unu aŭ alia fako. Ili ĉiuj faris tute neŝateblan laboron kaj la ordeno sentas sin feliĉe, nun esti kunigita plej malvaste kun ili. La agado de la kuraca ligo sub s-ro. F. E. Paorce kaj la kontraŭvivisekcia kaj bes protekta ligo sub s-ro. Spurries estos especiale enordigataj al iliaj fakoj konformaj. La estraroj de ĉiuj ĉi fakoj formas parton de la kabineto de la realiganta sekretario kaj helpas lin en sia laboro

---

ENLANDA MOVADO

Argentina Esperanto Asocio aktive laboras por la organizado de naŭ esperantaj kursoj en la ĉefurbo Buenos Aires kaj ĉirkaŭaĵoj.

—La grava revuo ''Claridad'' kunsentis publikigi du paĝoj pri esperanto en ĉiu numero, ĝi aperas dusemajne kaj jam estis publikigitaj artikoloj pri nia movado. Ni petas al la samideanaro apogi tiun revuon, almenaŭ ĝin disvastigante.

—Nia malnova kaj aktiva samideano A. Villafranca organizis esperanta kurso en familia rondo kun bona sukceso. Estas mirinda ekzemplo.

—Sur la ĉiutaga ĵurnalo ''El Mundo'' de Februaro aperis gravan artikolon en la teatra fako pri la esperanta teatro, ankaŭ aperis sciigon pri parolanta filmo en Esperanto.

B R A Z I L I O

Rio Janeiro — La trian de Aprilo, dank'al ĝentileco de ''Companhia Radiotelegraphica Brasileira'', S-ro A. Couto Fernandes, prezidanto de Brazila Ligo Esperantista, interparoladis el Rio de Janeiro kun S-ro Emile Houbart, direktoro de la franca gazeto ''La Movado'' pere de senfadena telefono.

S-ro Couto Fernandes salutis la francan esperantistaron en la nomo de la brazilaj esperantistoj. Sro E. Houbart dankis kaj recipro-

kis la saluton. Finiĝis la interparolado per la du vortoj "Vivu Esperanto" dufoje diritaj.

Tiu estas la unua fojo, kiam du personoj rekte interparoladis per senfadena telefono uzante la internacian lingvon.

La plej gravaj ĵurnaloj el Rio Janeiro kaj S. Paulo publikigis telegramon el Parizo kaj notojn pri tiu okazintaĵo.

NASKIĜO

La hejmo de niaj amikoj geedzoj Villafranca estas ĝojigata pro naskiĝo de unu nova ideto.

ARGENTINA ESPERANTISTO interpretante la sentojn de niaj samideanoj, deziras feliĉan vojon al ĵus alveninto, kaj samtempe gratulas la ĝojajn gepatrojn, kiuj per ĉiuj rimedoj klopodas grandigi la esperantan rondan familion.

UN FILM PARLANTE EN... ¡ESPERANTO!

Si hay aún quien dude de la universalidad del cinema en su nueva modalidad sonora, le diremos que en el estudio de la Paramount acaba de realizarse una película en esperanto, la cual habrá de llamar poderosamente la atención de cuantos se interesen por el idioma del doctor Zamenhof.

Del diario "El Mundo"

R E C E N Z E J O

En Okcidento Nenio Nova E. Remarque — Jen esperanta traduko de unu el la plej famaj libroj rilatante lastan mondmiliton, niaj legantoj bone konas ties hispanan tradukon vaste disvendigita ĉe nia urbo kaj lando, sed antaŭ ili estas unu okazo kompari tiun ĉi, kun la esperantan rektan tradukon el la originalo. Jen nekontraŭstarebla pruvo de la supereco de nia lingvo. Broŝurita RM. 5.- tuttole bindita RM. 7.

Du mastro-Noveloj. Storm (Heitmuller) interesa novelo tradukita el germana lingvo. La aŭtoro loĝante la bordo de la Norda Maro, priskribas majstre la batalado de homoj kontraŭ tiu ĉi.
Broŝurita RM. 4.- bindita bindita RM. 5.

Al Torento - Stellan Ergholm.
Esperanta originala noveleto tre bonstila kaj flue legebla. — RM. 5.-

Esperanto kaj kulturo, de Dr. R. Trogel.
Bona broŝuro defendanta nian lingvon de stultaj argumentoj kiuj ofte uzadas malamikoj de Esperanto. — RM. 0.80.

Verkoj eldonita de Heroldo de Esperanto. (Libreja Fako). Brusseler Str. 94. Koln Alemania.

Novaj Membroj de Argentina Esperanto-Asocio

Ramón Bagués, Rodolfo Bosch, Xavier Boveda, Coralí de Bagués, Nilo Villafranca, Juana F. de Bóveda, Rodolfo Bagués, Luis Vila kaj Artufo Bonafont.

VIZITOJ

Sno. John Mc. Lean, angla maristo, vizitis nin la 5an de Aprilo.

—Nia estimata samideano japana inĝeniero N. Haŝidume alia foje estis korege bonvenita en nia asocio.

DONACO

Sno. Rodolfo Bosch donacis al A.E.A. 130 propagandaj P. K. Ni kore dankas.

ESPERANTAJ GAZETOJ RICEVITAJ

Heroldo de Esperanto (periódico semanal de actualidad)
Antaŭen (húngara)
La Juna Batalanto
La Progreso (checoeslovaca)
Vojo de Klerigo (rusa)
Bulgara Esperantisto
Internacia Stenografio
La Socialisto (austríaca)
Oomoto Internacia
Svenska Esperanto Tidningen (sueca)
Informoj de Esperanto Asocio de Estonio
Sveda Laborista Esperantisto (sueca
Arbeiter Esperantisto (Alemana)
Kataluna Esperantisto
La Interligilo de l' P.T. T.
Esperanto Lingvo Internacia (japonesa)
Internacia Pedagogía Revuo
La Dordehta Esperantisto

K O R E S P O N D A F A K O

S-ro. J. Savino Macias, s.r. Manuel Matueu No. 300, Guayaquil, Ekvadoro, Ecuador. dez. kor. per il pk.

S-ro Efren Castillo L., Escribania del Dr. Cabezas, Pasaje del Palacio de Gobierno, piso 3o., Guayaquil, Ekvadoro, Ecuador, Ecuateur. Deziras korespondi per ilustr. kun ĉiu lando.

Sno. Aleksandro Losikov. Pervamajskaja 21 kv. 11 Jaroslavlo - Uniĝn Sovietica (Rusia). deziras korespondi kun amerikaj samideanoj.

LIBROSERVO DE A. E. A.

Sobres de propaganda a $ 1.50 el ciento.
Por menor cantidad cada uno . . . . " 0.02
Variada colección de postales con ilustraciones alusivas al Esperanto, c|u. . . " 0.05
Fotografías postales del Dr. Zamenhof . $ 0.30
Postales en color verde con el retrato de Zamenhof . . . . " 0.05
Postales de propaganda esperantista en castelalno, por 50, $ 1.20; c|u. . . . . . . " 0.03
Migrantaj P. K. c|u.. . . . . " 0.05
Envíos por correo 20 centavos de recargo
